

## Vietnamese

Một trẻ em gặp khó khăn trong việc học... không cần phải đương đầu với vấn đề một mình. Chúng tôi có thể giúp được. Chiến Dịch Search Nếu con em Quý vị gặp khó khăn trong việc học hành, nói năng, di chuyển hay hòa đồng với những trẻ em khác, có những nhà chuyên môn tài giỏi có thể giúp đỡ. Chiến Dịch Search giúp tìm ra trẻ em thiếu khả năng, tuổi từ 0 đến 22. Nếu Quý vị nghĩ rằng con em mình có thể học hỏi nhiều điều bổ ích trong một chương trình được soạn thảo đặc biệt, xin gọi chúng tôi. Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ và dịch vụ này miễn phí. Nếu cần biết thêm chi tiết xin gọi Chiến Dịch Search, số điện thoại 305-9810. Chiến Dịch Search do Bộ Giáo Dục của Tiểu Bang Hawaii điều động.

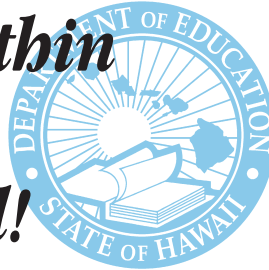
## Tongan

Ki he fanau `oku nau faingata`a`ia `i he feinga faka`atamai...`oku `ikai totonu ke nau fehanga ngai fakafo`ituitui moe ngaahi palopalema ko`eni. Te mau lava pe `o tokoni. Potungaue Fekumi (Operation Search) Kapau `oku faingata`a`ia ho`o tamasi`i/ta`ahine `i he ngaahi tafa`aki ko`eni ako faka`atamai, lea, ngaungaue holo, feohi moe ni`ihi kehe `oku `i ai `a e kau palofesinale taukei te nau lava `o tokoni ki he fanau pehe ni. Ko e Potungaue Fekumi`oku nau hanga `o tokoni`i `a e fanau (ta`u 0-22) `oku nau tukuhausia mo e ngaahi palopalema. Kapau `oku ke fakakaukau ko ho`o tamasi`i/ta`ahine `e ma`u hano faingamalie mo ha tokoni mei he polokalama koe`ni, fakamolemole `o fetu`utaki mai kia kima utolu. `Oku mau `i heni ke tokoni, pea `oku ta`etotongi pe. Kapau `oky ke fiema`u ha toe ngaahi fakamatala kehe `o fekau`aki moe ngaahi palopalema ko`eni, kataki ka ke fetu`utaki mai (Tel: 305-9810). Koe Potungaue Fekumi `oku fakalele ia `e he Potun-gaue Ako `o e Pule`anga Hawaii.

# OPERATION SEARCH



*Help is Within  
Reach for  
Your Child!*



RS 15-0044 (Revision of RS 11-0998)

## If your child

is having trouble learning, he or she does not have to face it alone. **Operation Search** can help!

If your child has a difficult time learning, speaking, moving or getting along with others, there are skilled professionals who can help. **Operation Search** helps identify children with disabilities ages 0 to 22. If you think your child may benefit from specially designed instruction, please call us. We are here to help.

**Operation Search** is conducted by the Hawaii State Department of Education.

**For more information, call Statewide:**  
**(808) 305-9810 or 1-800-297-2070**

Oahu: Honolulu 733-4977

Central 622-6432 Windward 233-5717

Leeward (Campbell, Kapolei, Waianae) 675-0335

Leeward (Nanakuli, Pearl City, Waipahu) 675-0384

Hawaii: East 974-4401 West 323-0015

South 982-4252 North 775-8895

Maui: 873-3520 Molokai: 553-1723

Lanai: 565-7900 Kauai: 274-3504

For children under the age of 3, call  
Hawaii Keiki Information Service System (H-KISS)  
**(808) 594-0066 or 1-800-235-5477**

[www.hawaiipublicschools.org/TeachingAndLearning/SpecializedPrograms/SpecialEducation/Pages/home.aspx](http://www.hawaiipublicschools.org/TeachingAndLearning/SpecializedPrograms/SpecialEducation/Pages/home.aspx)

### Additional Resources

SPIN – the Special Parent Information Network  
**(808) 586-8126**

If you are calling from a Neighbor Island, you can contact us by dialing your island number followed by our extension number:

Kauai: 274-3141, ext. 6-8126

Hawai'i: 974-4000, ext 6-8126

Maui: 984-2400, ext. 6-8126

Molokai & Lanai: 1-800-468-4644, ext. 6-8126

**For youths 22 years of age or older, contact:**

Hawaii State Department of Human Services,  
Vocational Rehabilitation and Services for the  
Blind Division at **(808) 586-5269** or  
the Hawaii State Department of Health - Case Management  
and Information Services Branch: **(808) 733-9172**

## Korean

장애로 인하여 배움에 어려움을 겪고 있는 아동은...

혼자서 어려움을 감내하지 않아도 됩니다.우리가 도와드립니다.

----- < 오퍼레이션 서-치 >

(Operation Search)

만약 당신의 자녀가 배우거나, 말하거나, 몸을 움직이거나, 또는 다른 사람들과 함께 생활하는 데 어려움을 겪고 있다면. 숙련된 전문가들이 이를 도와드립니다.

< 오퍼레이션 서-치 >는 0세에서 22세까지 장애가 있는 아동들을 찾아서 도움을 드립니다. 만약 당신의 자녀가 특수교육 과정을 통해 많은 향상을 볼 수 있다고 생각하시면, 저희에게 문의하십시오. 저희는 도움을 드리도록 준비하고 있으며. 이것은 무료입니다.

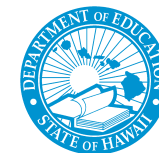
보다 상세한 사항은 < 오퍼레이션 서-치 >로 문의 하십시오: 전화 305-9810.

< 오퍼레이션 서-치 >는 하와이주 교육국에 의해 운영되고 있습니다.

## Chinese

如果你的孩子有学习困难、语言和运动障碍、或难与别人相处等问题，我们有专家来帮助你们解决这些苦难。我们的特殊教育计划能帮助你识别年龄在0岁至22岁之间的孩子的特殊困难。如果你认为你的孩子能从该教育计划中受益，请随时打电话与我们联系。我们乐意为你提供免费服务。

在奥阿湖岛可打电话305-9810询问该教育计划。或可打电话到离你最近的公共学校咨询。



**Operation Search** is conducted by the State of Hawaii Department of Education

Department of Education  
Special Education Section  
475 22nd Avenue  
Honolulu, Hawaii 96816

This activity is sponsored under the Individuals with Disabilities Education Improvement Act of 2004

## Hawaiian

Inā hemahema paha kāu keiki ma ke a‘o ‘ana i kekahi ha‘awina, ‘a‘ole pono kāu keiki e hana nōna iho.

Ua hiki i ka hui Operation Search ke kōkua! (Ka Hui Huli Kōkua)

Inā hana nui ka kāu keiki ma ke a‘o ‘ana, ka ‘ōlelo ‘ana, ka ne‘e kula ‘ana a i ‘ole ka noho like ‘ana me kekahi po‘e a i ‘ole haumāna paha, ua loa‘a no nā kānaka i mākaukau a polopeka ho‘i mā kēia hana no ke kōkua ‘ana i kāu keiki. E kōkua no ho‘i ka hui Operation Search ma ka huli a loilo ho‘i inā keiki i piha 0 makahiki a hiki i 22 makahiki i loa‘a kekahi o kēia mau hemahema. Inā mana‘o ‘oe ua loa‘a paha i kāu keiki kēia mau hemahema, ‘olu‘olu e kelepona mai iā mākou. Aia no mākou ma‘ane‘i no ke kōkua ‘ana.

Ua kūkula ‘ia ka hui Operation Search ma lalo o ke Ke‘ena o Ke Kula ‘Aupuni (DOE). No nā hō‘ike ‘ea‘e, e kelepona i kēia helu ma lalo iho nei.

Ka nui Moku‘aina: 305-9810 a i ‘ole 1-800-297-2070.

## Japanese

何かの障害を持たれるお子様のことでお悩みでしたら私たちにご相談ください！オペレーション。サーチもしあなたのお子様が学校で学習、話すこと、身体を動かすことにおいて困難を伴っていたり、また人との交際について問題があるようでしたら、是非私たちにご相談ください。経験豊富なエキスパートがあなたのご相談に応じます。オペレーション。サーチは、様々な障害を伴う幼児から青少年(0才~22才)までを対象とし、彼らの抱える問題を理解した上で無料の特別教育プログラムによる援助の手を差しのべるための公営の教育機関です。詳しい情報は、305-9810までお問い合わせください。ハワイ州教育部主催

## Chuukese

Ika emon semiriit mei wor an osukosuk ren an keao...esapw weiwen an epwe sotuni feféeri pusin ei chok. Kich mei tongeini áninnis! Operation Search ika Kinikinin Kut Ika noum we semiriit mei osukosuk ren pekin kaeo, pwóróówus, mwokutukut inisin, ika tipemecheres ngeni chiechian, mei wor mei sinenap mei tongeni áninnis. Operation Search mei áninnis ne pwanrata ekkewe semiriit mei wor terir seni 0 tori 22 ier. Ika ke ekieki pwe noum we semiriit epwe tufich seni ei prokram mei fēérata, kose mochen kekkéeri kich. Kich sia nonom ekkei ach sipwe anninis, me ese kamo! Ren pwan ekkoch enletin porous kokkori Operation Search 305-9810. Operation Search a fēériyen ewe Móówun Hawaii Pútáin Echúkeison. Ren semiriit ese tori 3 ier, kekkéeri (808) 594-0066 (ese kamo ika toll free 1-800-235-5477).

## Samoan

Matou te fia fesoasoani atu mo se tamaititi o faa-faigata ona malamalama i ana mataupu o ana aoaoga. Sau nei loa i le polokalama o le Operation Search. E aoga le Operation Search mo se tamaititi o lo o faigata ona malamalama i mataupu o le aoga; o lo o vaivai lana tautala; o lo o faa-letonu lana gaioi; po o le le mafia foi ona faa-masani ma teu le va fealoai ma isi tagata. Ua iai i lenei polokalama ni alii ma tamaitai tomai tele latou te faasino ma vaavaai tamaiti o iloga mai ai ia faafitauli. O ia tamaiti e amata le matua mai i le 0 o tausaga e oo Ie 22. Afai e te silafia e ono aoga lenei polokalama mo lou alo, faamolemole telefoni vave mai. Matou te fia fesoasoani atu, ma e leai foi se totogi. Mo nisi faamatalaga auiliili, valaau mai le Operation Search i le telefoni 305-9810. O lo o faafoeina lenei matafaioi po o le polokalama e le Ofisa of Aoga o le Setete o Hawaii.

## Tagalog

Kung ang bata ay nahihirapang matuto... di dapat niyang harapin ito na mag-isa. Makatutulong kami! *Operation Search* Kung ang iyong anak ay nahihirapang matuto, magsalita, kumilos o makihalobilo sa iba, may mga dalubhasang propesyonal na makatutulong sa inyo. Ang *Operation Search* ay tumutulong upang kilalanin ang mga bata mula edad na 0 hanggang 22 na may mga problemang ganito. Kung sa palagay mo ay makabubuti sa iyong anak ang isang natatanging programa upang siya’y maalalayan, tawagan niyo kami! Narito kami na handang tumulong, at ito ay libre! Para sa karagdagang impormasyon, tawagan ang Operation Search 305-9810. Ang Operation Search ay itinataguyod ng Departamento ng Edukasyon ng Estado ng Hawaii. Para sa mga bata na ang edad ay hanggang 3, tawagan ang (808) 594-0066 (walang bayad 1-800-235-5477).

## Marshallese

Eļaññe juon ajiri ewōr an ṁōjṁṁ ilo an katak... jab jeļļok maḳe iaan kake. Jemaroñ jibañ e! Bikok juon ñan kōṁṁane juon karōk (Operation Search) Eļaññe ajiri eo nejūm ebin an katak, konono ito tak koba ļok ibben ro jet, ewōr ro ewōr aer kabel remaroñ jibañ. Operation Search ej jibañ kalikkar ajiri ro ewōr ṁōjṁṁ ilo anbwin jilu (0) ļok ñan roñoul (22) iio dettaḳer. Eļaññe kwōj ļōṁṁak bwe ajiri eo nejūm enaj bōk jibañ jan juon program eo emoji karaoke, joij im kūr tok kōm. Kōmij bed ijin ñan jibañ, ilo ejeļļok wōnāñ! Nan bōk elapļok melele kūr Operation Search 305-9810. Operation Search ej kōṁṁan in Department eo an Education ilo State of Hawaii. Nan ajiri ro loñļok ñan jilu (3) aer iio, kūr ļok (808) 594-0066 (ejeļļok wōnāñ 1-800-235-5477).

## Ilocano

No ti maysa nga ubing ket narigat a makasursuro... di rumbeng a baybay-an lattan. Makatulongkami! Panangammo iti Kasasaad (Operation Search) No ti anakmo ket narigat a makasursuro, nga agsao, nga aggungunay wenno makilangen iti sabsabali, adda dagiti mapagtalkan a propesional a mabalin a sumaranay. Ti Operation Search, makatulong a mangibaga no ti maysa nga ubing nga agtawen iti 0 agingga iti 22 ket addaan iti kakastoy a pagparikutan. Ket no namnamaem a mabalin a matulongan ti maysa a naiduma ti pannakadesiniona a programa dayta anakmo, tawagannakami koma. Addakami ditoy a sidadaan a tumulong, ket libre pay! Para iti ad-adu pay nga impormasion, tumawag iti Operation Search 305-9810. Ti Operation Search ket ipatpatungpal ti Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii. Para kadagiti ubbing nga agtawen agingga iti 3, tumawag iti (808) 594-0066 (toll free 1-800-235-5477).

## Spanish

Operación Búsqueda Un niño que tiene problema con el aprendizaje...no tiene que enfrentarlo solo. Nosotros podemos ayudarle. Si su niño tiene dificultad con el aprendizaje, el habla, la coordinación, o con relaciones con los demás, hay profesionales que pueden ayudarle. Operación Búsqueda (Operation Search) ayuda identificar a niños con inhabilidades, desde las edades de 0 a 22. Si usted piensa que su niño puede beneficiarse de un programa especializado por favor llámenos. Estamos aquí para ayudarle, y es gratis. Para más información llame Operación Búsqueda 305-9810. Operación Búsqueda es conducido por el departamento de educación de Hawaii.